

Latweefchu Uwises.

Nr augstas Gewefchanas = Kummissiones sinuu un nowehleschanu.

Nr. 45. Zettortdeenâ Iotâ November 1827.

Zelgawâ 5tâ Nowembera.

Zelgawas flahstumâ ta nifna lohpusfehrge, fo ihstenu lohpusmehri fauz, irr usnahkufi, fo tee jauni laudis no jums, mihleem Latweefcheem, nedf ar wahrdu, nei to flimmibu paschu pasihst, bet fo wezzi laudis wehl ar behdahm un bailehm peeminnehs dehl tahm leelahm isphohstifchanahm, fo fchi breefmiga fehrge zitfahrht muhsu mihlâ tehrowsemnê irr padarrijust, kad neween eeksch dauds mahjahm un muischahm, bet eeksch leeleem pagasteem un aprinkeem wiffi lohpi iskritte un ne kas ne atlikke; tâ ka fungi un laudis leelu skahdi un truhkumu zeete, no kurra tiklai pehz dauds gaddeem warreja eedsihwotees.

Schi lohpusfehrge scho reisi zaur weenu pulku Ukraineru wehrschu, fo weens schihds no Leifchu semmes us Zelgawu preeksch pahrdohfchanas atdsinne, muhsu semnê irr usnesta. Daschi Wiskales muischas fainmeeki tam schihdam bij wehlejuschi, fawu pulku us winnu gannibahm un plawahm gannihst; zaur to scho nabbagu lauschu gohwis us Ukraineru wehrschu pehdahm usnahze, par tam peelippe un nosprahge. Tas Bramberges muischas meschafargs Wilplekku Indriks weenu Ukraineru wehrschu bij nokihlajis un us fawu fehtu noweddis; pehz astonahm deenahm ta fehrge ir winna lohpus aisnehme. Tas Rahtsmuischas meschajunkers daschas deenas Ukraineru wehrschus pee few us barroscham bij usnehmis, par neddelu pehz tam winna gohwis tappe flimmas un nosprahge. Paulsgnades muischâ 20 Ukraineru wehrschus bij nopirkufi, un tohs ar 50 Kursenmes wehrscheem kohpâ likke gannihst unt tad wehrschu stallôs peeseet. Tee Ukraineru wehrschu drihs apfirge un tas fungs tam schihdam tohs atdewe, bet winna pascheem wehrscheem jau ta fehrge bij peelippufi un 50

brangi lohpi nosprahge jeb bij nosittami. Tapat tas tam rentesfungam Lapsufalna muischâ gabje.

Tulihst, kad ta augsta Gubernementes Waldischana no schihds nelaines sinuu dabbuja, winna zaur to tanni 31mâ Otkobera deenâ islaistu pawehleschanu tahs wajadsigas pamahzifchanas dewe, kurrâs wifs fanemis irr, fo ween wiffi gudri un augsti mahziti dakteri no wairak kâ fints gaddeem pee schihds flimmibas irr wehrâ nehmuschi un noprattuschi, kahdâ wihse schai breefmigai lohpusfehrgai warr pretti turreht, un to semmi, kurrâ fchi fehrge weenreis irr rahdijust, pasargahst, ka wiffi winnas lohpi pagallam pohstâ ne eetu. Schee pamahzifchanas wahrdi gan irr bahrgi bet spehzigi, un ihfi faktoht isteiz, ka ikkatru gohwi un wehrfi, pee ka fchi flimmiba rahdahs, tulihst buhs nosist un ar wiffu ahdu feschu pehdu dsillumâ aprakt, un tohs zittus lohpus tannis mahjâs jeb tanni muischâ, kur tas pirnais lohpus apfirge, labbi usraudsiht, un tik drihs, kâ ir tas apfehrge, arridsan nosist un aprakt; turklaht tohs stalus, eeksch kurreem tas flimmais lohpus stahweja, ar wiffu pee ta peederrigu mahjasweetu aptaisiht, tâ ka nedf lohpi, firgi, zuhkas, aites, sunni, kakkas jeb putni, nei arridsan zilweki, kas to flimmi lohpu kohpe jeb eeksch teem stalleem bija, no tahdahm mahjahm drihst isheet, pirns tee gluschi tihriti, mehsti un masgati; tâ ka arridsan fwefcheem zilwekeem, lohpeem un putneem ne buhs flahstumâ nahst, nei wehl ee-eet eekschâ.

Ta pawehleschana tahs Gubernementes Waldischanas no 31mas Otkobera deenas wiffu to plaschaki isteiz, bet ka wiffi eemahjotaji schihds Gubernementes atsichtu, zit breefmiga fchi fehrge fungu un lauschu lablshscham warr isphohstihst, kad winna par nelaini par wiffu semmi isple-

stohs: tad tas Kursemmes Dakteru teefas preefsch-neeks Dakter Bidder kungs tai pawehleschanai tahs Gubernementes Waldischanas wehl kahdu pamahzischani peelizsis flacht, pee kahdahn sish-mehm scho fehrigu, tik lab kad lohpi wehl flimmi irr, ka arridsan pehz wiinnu nosprahgschanas warr pasiht, un zik drihs schis lohpuemebris pee-lyp un par wissu semmi warr isplestees. Kad wissi un jebkurri eedsihwotaji tahda wihse mah-zahs atsiht, kahda breefmiga un bailiga schi fehriga irr un zik nelaimiga ta semme, fur wiinna isplefchahs, tad arri lehti warr zerreht, ka tee jo labprahgtigi un paklausigi schahs pamahzischanas un pawehleschanas wehra nems un no sew un sawa turwaka scho leelu nelaimi un flahdi meklehs nogreest. Bet kas tomehr par schahm waldineeku pawehleschanahm ne behdatohs un zaur kuhtribu un aklamibu wainigs taptu, ka schi fehriga wairak isplestohs, tas arridsan tahm bahrgahm bet taishnahm fohdibahm ne isbehgs, fo waldischana par tahdeem nepaklausigeem ne-behdneekem irr nospreeduff.

Nahkoshâ lappinâ juhs dabbuseet dsirdeht, pee kahdahn sishmehm scho fehrigu warr pasiht, un ka wiinna rahdahs un pabeids; scho reisi juns wehl teikschu, ka schi fehriga tikkai lohpeem — gohwim un wehrscheem — peelihp un tohs no-kauj, bet nedz zilwekem nedz zitteem dsihweem raddijumeem, ka sirgeem, zuhkahm, aitehm, funneem, putnceem &c., ne liby un ne mas ne kaita. Schi fehriga nefad no sew pascha muhsu semme ne zeltahs, kad arridsan lohpi flitti tohp turreti im kohpti, pamaß barribu dabbu un laiks neweffeligs buhtu; bet wiinna allaschim mums un muhsu flachtakeem kaimineem tikkai zaur teem Podolschu un Ukraineru wehrscheem tohp usnesta. Bet kad schi fehriga weenreis pahri par muhsu rohbeschahm eewesta, tad wissi muhsu semmes lohpi wiinnu jo drihsak dabbu un jo ahtri no tahs nosprahgst, tapehz ka muhsu lohpi ar scho fehrigu naw radduschu. Jo no tahs weetas, fur papreefsch rohnahs, schi fehriga allasch jo wairak isplefchahs, no weena pagasta us ohtru, no weena aprinka us ohtru, un tas weenalga, woi seema woi waffara, woi kalns woi leija, woi faufas woi flapjas gannibas, nefas scho fehrigu

ne apturr, wiinna tohs lohpus no wiffadas fortes aishnem, wezzus un jaunus, stiprus un wahjus, tohs kas pee flittas un tohs kas pee wisslabbafas kohpschanas un barribas tohp turreti, wiinna wisseem lohpeem peelihp, kas tikkai kaut kahda wihse ar teem apfirguschem lohpeem, jeb ar to, fo wiinni faohschna un apfuhdo, kohpa nahk. Pee schis peelihpschanas tas ne mas naw wai-jadsigs, ka weffeli lohpi ar flimmeem peedurrah; jau tas gan, kad weffeli lohpi eeksch tahdeem stalleem, kuhim, laidareem nahk, jeb us gannibahm, pee dsirdinaschanas, us leelzelleem un tirgeem eet, fur kahdu laiku papreefsch apfirguschu lohpi bijuschu un to semmi apohschnajuschu, apseekalajuschu jeb apfuhdojuschu; jeb kad zilweki, kas tohs flimmus lohpus kohpj woi nositt un tohs nosittuschus aprohk, jeb arridsan tikkai tohs staltus, fur flimmi lohpi eekschâ, irr apraudsijuschu, jeb kad zitti mahjas — un mescha-lohpi un putni, funni, fakkes, zuhkas, wistas un kas wehl, kas flimmu lohpu flachtumâ irr bijuschu, weffelus lohpus magfeniht aisteek: tad teem jau schi fehriga peelihp. Ta lihpana smacka irr jau eeksch dwaschas pubschuma no plautschneem, ta irr eeksch ahdas jeb spalwu garraineem un puttekscheem, eeksch tahs raffas un assarahm, kas no azzin, nahsim un purna istekk; eeksch seekalahm, aissin, gallas, schults, peena, mihfala, fuhdeem, nekauseem taukeem, negehretahm ahdahm, raggeem un naggeem to flimmu lohpu; eeksch tahs barribas — seena, pelluhm un salmeem — kas us flimmu lohpu stalleem un kuhim; eeksch tahm staltu lectahm, kaut kahdas buhdamas; eeksch zilweku matteem, willainahm drahnahm un kaschohkeem, eeksch tahm lohpu un putnu spalwahm. Zaur gaisu ta nikna indewe gan dauds tablu ne eet, un fur prischu lupte un wehjsch dauds zaureet, zaur faulespithdumu un karstumu ta fehrigas smacka drihs teek isdsiht, bet pee mehrena aufstuma un fur prisch wehjsch zaur ne eet, tur ta indewe wehl pehz ilgu laiku ne teek isdelbeta, ta ka jau fadsihwohts tappis, ka tee fuhdi to no schi mehra apfirguschu lohpu, kas appafscha gulleja, wehl pehz gaddeem to fehrigu atkal isplehtuschu.

(Zurpmaß wairak.)

No Birschumuischas 27tä Otkobera.

Wehl arween laudis kleds, kà Israëla behrni tukfneft, pehz uhdeni! Gan no 17tas libds 21mu Otkoberam sneegs papilnam frutte, gan wiffu neddelu pilnigs seemas zelsch bija, gan leelaka dalka ta pascha sneega nokusse — bet tomehr affas un awoti faufi bijusch, faufi palikke, jo ta isflahpust femne to pehdigu lahfiti labprahrtigi eedsehrufi irr. Zaur scho agru sneegu dauds fainneeki leelu skahdi zeesch. Wehl gan drihs wiffi linni pa laukeem isflahdi bija — tee nu appaksch sneega puhst un pee ta pascha peefallusch, irr.

L.

No Daugawas 27tä Otkobera.

Mums labbi patikke, kad schè lassijam winnas neddelas awisès Nr. 42. no leelas Geres, ka tur samanniga seewiska jaw diwi no Jggaunu mihkflahm ahtri usminnejufti. Nu lassijam turpat arri to jaunu, prohti peektu Jggaunu mihkflu: Sirgs bes pawadda, wihrs bes pah-tagas x. Te bij mums ar ko lausitees; minnezjam gan schà, gan tà; ne kas! wiffem pagahje greift. Pa tam teifschu johkodams, us faru wezzu wehrpeju mahmuliti (tai irr wairak pahr 85 gaddi) R —: Sakkait, memmin! kas tas warr buht: sirgs bes pawadda x. — Ne zilgi apdohmajufees, schi atsakka: woi ne buhs wihrs, kas airedams ar laiwinu eet. Pareift, pareift! balta mahmina! uskleedse jauni laudis, brihnodamees un plaukschkinadami ar rohkahm, tà irr teescham, kà sakkait, zittadi ne warr buht: laiwineeks farwà laiwinà us uhdeni! — Naug, ko Jggauni isdohmajusch, gudras leetas, sakka muhftu wezza R — wehl; kad es pamohdohs, tad nesinnaju labbakas mihklas, kà schahdu:

Manuam tehwan bij weens dahrs;
Eefsch ta dahrsa bij weens kohls,
Schur bij kohls, tur bij kohls!
Eefsch ta kohka bij weens fars,
Schur bij fars, tur bij fars!
Eefsch ta farra bij weens schuhpuls,
Schur bij schuhpuls, tur bij schuhpuls;
Eefsch ta schuhpla bij weens behrns,
Schur bij behrns, tur bij behrns.

Gan labbi buhtu, atbildeju fmaibidams, bet fur taggad nemfim tahdus jaukus behrninas eefsch schuhpulscheem! tee nosaltu woi apflahptu appaksch dsilla sneega, kas nu jaw 10 deenas pee mums meschineekeem pastahw, kà weefis ne laikà, un kas dauds laudim, kas pakawejuschees linnus fanemt, tohs woi labbi mihkflus padarrihs (ja wehl dabhuhs peektuht), woi gluschi faehdihs un pohstih. Bet ikweenam, kas scho mihkliti no wezzeem laikeem labbi un ahtri usminnehs, tam wehlejam us zittu gaddu, gub-bahm tahdus jaukus behrninas, kas maifti paschi ne ehd, bet gan zitteem taupta.

R. S — z.

Teefas fluddinaschanas.

Pee Kuldigas aprinka teefas ta tur nolikta testamente jeb ta nosazzischanas grahamata par tahm atlikfuschahm mantahm ta nomirruscha Leelas Zwandes muifschastunga Friedrich Matihsa Heise tanni 1mà Dezembera schi gadda taps wallà plehsta un pasluddinata, kas scheid wiffem, kam pee tahs dalka buhtu, tohp sinnams darrihts. Kuldigà 22trä Otkobera 1827. 2

Pehz pawehleschanas,
(Nr. 898.) E. Günther, fiktehrs.

* * *

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwalgdineeka wiffas Kreemu Walstis u. t. j. pr., tohp wiffi parradu deweft ta nomirruscha Zenkohnes fainneeka Klutschu Mikkela, par kurrà mantu, truhkdama inventariuma un magazihnes parradu labbad, zaur schihs teefas un deenas spreeduniu konkurfs nolikts, scheidan aizinati un safaukti, lai, pee saudeschanas sawas teefas, diweju mehneschu starpà, libds 24tu Dezembera schinnè gaddà, pee schihs teefas ar sawahm prassischannahm peeteizahs, jo tas par to weenigu un isplehgschanas terminu nolikts irraid.

Behrkonawas pagasta teefa 29tä Otkobera 1827. 3
(S. W.) Kuhlas Johrens, pagasta teefas wezzakais.
(Nr. 93.) W. Baumgarten, pagasta teefas strihweris.

* * *

Kad no Krohna Leelas Rendes pagasta teefas par ta nomirruscha Krohna Leelas Rendes fainneeka Laines Zanna atlikfuschahm mantahm parradu dehl konkurse irr nospreesta tappust, tad wiffi un jebkurri, kam taisnas prassischanas buhtu, scheid tohp usaizinati, diwju mehneschu starpà, prohti libds 9tu Dezembera

feh gadda, ar famahm meleschanahm un winnu parahdischanahm pee schihs pagasta teefas peeteitees.

Krohna Kendesmiiicha 14tâ Dktobera 1827. I
 ††† Kohle Ehrmann, preekschsehdetais.
 (Nr. 85.) J. Heydinger, pagasta teefas srihweris.

No Krohtes pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas prassischanas pee teem Krohtes kalpeem Maias Janna no Dhsola un Greetas Janna no Leepen mahjahm, par kurre wantu konfurse spreesta, irraid, usajinati, lai wiswehlaki libhs 15tu deenu Dejembera mehnescha feh gadda pee schihs pagasta teefas peeteizahs. Krohtè 15tâ Dktobera 1827. 2

(S. W.) ††† Wisse Jekab, pagasta wezzakais.
 (Nr. 38.) Dorkewitz, pagasta teefas srihweris.

Wissi tee parradu deweji no ta nomirruscha Brandenburges muischas saimneeka Sildedschu Kriischjahna tohp faukti, few eeksch to starpu no 2 mehnescheem un wiswehlaki libhs 10tu Dejembera s. g. ar skaidrahm peerahdischanahm pee schihs pagasta teefas melbetees, zittabi un wehlaki pehz schi nolikta termina ne weens tapß klausihis.

Brandenburges pagasta teefa 8tâ Dktobera 1827. I
 ††† Skudru Indrikis, preekschsehdetais.
 Janischewsky, teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas prassischanas pee to atlikfuschu mantu to nomirruschu Krohna muischas Dschelejes saimneeka Kauschu Jekaba dohma turreht, tohp no Prawines pagasta teefas scheitan usajinati, eeksch 6 neddelu laika no schahs appatsch rakstias deenas pee schihs pagasta teefas atsauktees, jo pehz nolikta laika, probti libhs 10tu Dejembera mehnescha, ne weens wairs tapß peenemts. Ko buhs wehrâ nemt!

Prawines pagasta teefa 29tâ Dktobera 1827. 3
 ††† Selle Lehrum, pagasta teefas wezzakais.
 J. C. Salpius, pagasta teefas srihweris.

No Dohbeles pagasta teefas tohp wisseem par sinnu fluddinahts, kas sefdeenas kâ pee teefasdeenas no rihta pulksten desmit naw atnahjis pee teefas, tas ne tapß wairs peenemts, un teefa beigs pulksten diwi pehz pufßdeenas; libhs pulksten tschettru usfuhdseschanas tapß peenemtas if sefdeenas.

Dohbeles pagasta teefa tanni 22trâ Dktobera 1827ta gadda. I

C. Blummenfeld, pagasta wezzakais.
 ††† Bekker, teefas peeschdetais.
 (Nr. 446.) C. W. Ewers, teefas srihweris.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Ribgè tanni 7tâ Nowembera 1827.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 70 kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohds kannepu . . . tappe maksahis ar	—	70
5 — papihru naudas . . . —	I	35	I — linnu labbakas surtes — —	I	—
I jauns dahlderis . . . —	I	—	I — flitakas surtes — —	I	85
I puhrs rudsu . . . tappe maksahis ar	I	—	I — tabaka . . . — —	I	85
I — fweeschu . . . — —	I	20	I — dselses . . . — —	I	68
I — meeschu . . . — —	I	70	I — fweesta . . . — —	I	90
I — meeschu = putrainnu — —	I	5	I muzzu filku, preefchu muzzâ — —	6	50
I — ausu . . . — —	I	50	I — wihschnu muzzâ — —	6	75
I — fweeschu = miltu — —	I	2	I — farkanas fahls . . . — —	5	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I	30	I — rupjas leddainas fahls — —	4	50
I — rupju rudsu = miltu — —	I	90	I — rupjas baltas fahls — —	4	—
I — sirnu . . . — —	I	80	I — smalkas fahls . . . — —	3	90
I — linnu = fehklas . . . — —	I	50	50 grafchi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw. ar papihres naudu weenâ maksâ.		
I — kannepu = fehklas . . . — —	I	90			
I — kimmennu . . . — —	I	—			

Is zu drucken erlaubt.

Im Namen der Ziviloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censur.